

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937	N° 209		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 95 : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 24 Mars 1937	VERGADERING van 24 Maart 1937	WETSONTWERP : N° 95.

PROJET DE LOI

sur les délais de grâce et sursis à exécution et portant modification de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)
PAR M. KLUYSKENS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi sur les délais de grâce et sursis à exécution et portant modification de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée se divise en trois parties :

La première a pour but d'apporter certaines modifications à l'article 1244 du Code civil; la seconde vise une ajoute à l'article 17 de la loi du 15 août 1854; la troisième a trait à une amélioration à apporter aux dispositions de la même loi relatives à l'ordre.

I.

En ce qui concerne l'article 1244 du Code civil, le projet tend à remplacer le texte actuel par une disposition plus large qui permettra au juge d'accorder des délais de grâce, même lorsque la dette résulte d'un acte authentique revêtu de la formule exécutoire, notamment lorsque le débiteur est poursuivi en exécution forcée selon la procédure ordinaire de la loi du 15 août 1854 ou par voie parée.

La plupart des auteurs et la jurisprudence dominante admettent déjà aujourd'hui que l'existence d'un acte authentique revêtu de la formule exécutoire, autre qu'un jugement, ne fait pas obstacle à l'octroi de délais de grâce.

Il existe néanmoins des décisions en sens contraire. Le texte nouveau de l'article 1244 mettra fin à cette

(1) Composition de la Commission : M. Marck, président; M^{me} Blume-Grégoire, MM. Bohy, Brunet, Collard, Craeybeekx, Gruselin, Hossey, Mathieu. — Carton de Wiart, Delwaide, De Winde, Kluyskens, Koelman, Maes, Poncelet. — Janssens (W.), Jennissen. — Collet (P.), Legros. — Romsée. — Lahaut.

WETSONTWERP

betreffende het uitstel en de schorsing van tenuitvoerlegging, en houdende wijziging van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER KLUYSKENS

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp betreffende het uitstel en de schorsing van tenuitvoerlegging en houdende wijziging van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning kan in drie deelen verdceld worden :

Het eerste heeft ten doel sommige wijzigingen toe te brengen aan artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek; het tweede beoogt een aanvulling van artikel 17 der wet van 15 Augustus 1854; het derde heeft betrekking op een verbetering toe te brengen aan de bepalingen van dezelfde wet betreffende de rangregeling.

I.

Wat artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek betreft, heeft het ontwerp ten doel den huidige tekst door een ruimeren te vervangen, welke den rechter toelaten zal uitstellen te verleenen zelfs wanneer de schuld voortvloeit uit een authentieke akte bekleed met het uitvoerbaar voorschrift, in het bijzonder, wanneer de schuldenaar vervolgd wordt in gedwongen tenuitvoerlegging volgens de gewone rechtspleging van de wet van 15 Augustus 1854 of door dadelijke uitwinning.

Het meerendeel der auteurs en de geldende rechtspraak nemen reeds nu aan dat het bestaan van een authentieke akte bekleed met het uitvoerbaar voorschrift en dat geen vonnis is, geen hinderpaal is voor het verleenen van uitstel.

Desondanks, bestaan er beslissingen in tegenovergestelden zin. De nieuwe tekst van artikel 1244 zal

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Marck, voorzitter; Mevr. Blume-Grégoire, de heeren Bohy, Brunet, Collard, Craeybeekx, Gruselin, Hossey, Mathieu. — Carton de Wiart, Delwaide, De Winde, Kluyskens, Koelman, Maes, Poncelet. — Janssens (W.), Jennissen. — Collet (P.), Legros. — Romsée. — Lahaut.

controverse en consacrant l'opinion la plus conforme à l'équité et aux nécessités de la pratique.

Certains membres de la Commission se sont plutôt déclarés partisans de la prorogation temporaire du moratoire hypothécaire, et hostiles à l'application de l'article 1244 en cette matière.

La Commission a estimé par contre que cette prorogation temporaire ne se justifiait pas, mais qu'il y avait lieu de fixer définitivement la portée de l'article 1244 afin de permettre au juge d'octroyer des délais même en matière de voie parée lorsque les circonstances le commanderaient.

Des membres ont, d'autre part, déposé les amendements suivants :

« Article premier. — Remplacer l'alinéa 2 et l'alinéa dernier du nouvel article 1244 du Code civil proposé par le Gouvernement, par les alinéas suivants :

» Le juge peut néanmoins, nonobstant toute clause contraire, eu égard à la situation des parties, et en usant de ce pouvoir avec une grande réserve, accorder des délais modérés pour le paiement et faire surseoir aux poursuites.

Et :

» Toutefois, aucun délai ne peut être accordé en matière de lettre de change ou de billets à ordre ni en cas de vente sur folle enchère ni lorsqu'il s'agit d'une obligation hypothécaire contractée par un acte notarié postérieurement au 30 juin 1934. »

La Commission a rejeté ces amendements comme étant contraires au principe même du projet de loi.

Il est à remarquer toutefois que l'octroi de délais de grâce doit toujours être une mesure exceptionnelle et se justifier par des considérations spéciales. Il en est surtout ainsi en matière hypothécaire, dans laquelle l'octroi trop libéral de délais de grâce risquerait de ruiner le crédit hypothécaire lui-même au plus grand dam des affaires.

Il convient, dès lors, de maintenir rigoureusement dans le texte du nouvel article 1244, les conditions dont l'ancien article 1244 faisait dépendre l'obtention de termes et délais.

D'autre part, le nouveau texte de l'article ne semble pas assez large lorsqu'il parle « d'une dette garantie par un privilège ou par une hypothèque ».

Il peut en effet arriver qu'une dette purement chirographaire soit constatée par un acte authentique susceptible d'exécution forcée; le juge doit également, dans ce cas, pouvoir accorder des délais au débiteur menacé d'exécution.

Tout le monde sera d'accord pour approuver l'insertion dans le nouveau texte des mots « nonobstant toute clause contraire ».

aan deze betwisting een einde maken, door het beginsel te huldigen, dat het meest overeenstemt met de billijkheid en de noodwendigheden der practijk.

Sommige leden van de Commissie toonden zich eerder gunstig gestemd voor de tijdelijke verlenging van het hypothecair moratorium en gekant tegen de toepassing, ter zake, van artikel 1244.

Daarentegen, was de Commissie van oordeel dat die tijdelijke verlenging niet kan gebillijkt worden, doch dat de juiste toedracht van artikel 1244 diende voorgoed te worden omschreven, ten einde den rechter toe te laten uitstel te verleenen zelfs in zaken van dadelijke uitwinning, wanneer dit door de omstandigheden zou worden bevolen.

Anderzijds, werden de volgende amendementen door leden voorgesteld :

« Eerste artikel. — De tweede en de laatste alinea van het nieuw artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek, door de Regeering voorgesteld, te vervangen door de volgende alinea's :

» Nochtans, kan de rechter, ondanks elke andersluidende bepaling, met inachtneming van den toestand der partijen, en gebruik makend (van deze bevoegdheid met een groote omzichtigheid), gematigd uitstel van betaling verleenen en de vervolgingen doen schorsen.

En :

» Echter, kan geen uitstel worden verleend ter zake van wisselbrieven of orderbriefjes, noch in geval van herveiling, noch wanneer het een hypothecaire verplichting betreft, aangegaan door een notariële akte na 30 Juni 1934. »

De Commissie heeft die amendementen verworpen als zijnde in strijd met het principe zelf van het wetsontwerp.

Het weze nochtans opgemerkt dat het verleenen van uitstel steeds een uitzonderlijke maatregel zijn moet en op bijzondere overwegingen moet gegrond zijn. Zulks geldt vooral voor hypothecaire zaken, daar het al te vrijgevig verleenen van uitstel het hypothecair krediet zelf ondermijnen zou, tot groote schade van het bedrijfsleven.

Naar onze meening, moeten de voorwaarden waarvan het vroeger artikel 1244 het bekomen van uitstel deed afhangen, streng behouden blijven in den tekst van het nieuw artikel 1244.

Aan een anderen kant, lijkt de nieuwe tekst van dit artikel niet ruim genoeg opgevat, waar het gaat over de « schuld door een voorrecht of door een hypotheek gewaarborgd ».

Het geval kan zich inderdaad voordoen, dat een louter onderhandsche schuld bij authentieke akte wordt vastgesteld, vatbaar voor gedwongen tenuitvoerlegging; in zulk geval, moet de rechter eveneens gemachtigd zijn uitstel te verleenen aan den schuldenaar die met tenuitvoerlegging wordt bedreigd.

Iedereen zal het eens zijn om aan den nieuwen tekst de woorden toe te voegen : « behoudens elk strijdig beding ».

Il est, en effet, admis par la grande majorité de la doctrine et de la jurisprudence que la disposition de l'article 1244 est une disposition d'humanité basée sur l'intérêt général et qu'elle est partant d'ordre public.

D'aucuns ont néanmoins soutenu le contraire.

Le nouveau texte fera disparaître tout doute à ce sujet.

L'exposé des motifs fait remarquer que dans l'octroi de délais, le juge doit avoir égard tant à la situation du créancier qu'à celle du débiteur. Il convient, en effet, que le juge tienne compte de tous les intérêts en présence, et notamment de la question de savoir si le créancier a un besoin plus ou moins urgent de son argent. Il convient aussi que le texte exprime cette idée, le texte ancien ne faisant dépendre l'octroi de délais que de la position du débiteur.

Sous le bénéfice de ces observations la modification proposée par le nouvel article 1244 nous semble devoir être accueillie.

Nous proposons de rédiger ainsi le nouveau texte du début de cet article :

« Le débiteur ne peut point forcer le créancier à recevoir en partie le paiement d'une dette même divisible. »

« Le juge peut néanmoins, nonobstant toute clause contraire, eu égard à la situation des parties, en usant de ce pouvoir avec une grande réserve et en tenant compte de délais que le créancier a déjà en fait laissés au débiteur, accorder des délais modérés pour le paiement et faire surseoir aux poursuites, même si la dette est constatée par un acte authentique, autre qu'un jugement. »

Le délai de grâce, ajoute le nouveau texte, ne fait pas obstacle aux mesures conservatoires.

L'article 125 du Code de procédure civile exprimait déjà la même idée. Elle est d'ailleurs conforme aux principes généraux : le créancier à terme peut toujours recourir à des mesures conservatoires.

En fait, ces mesures conservatoires seront malheureusement trop souvent illusoires, aussi le nouveau texte permet très opportunément au juge de subordonner l'octroi de délais à la dation de garanties.

Dans le nouveau texte il est ensuite question des effets que la procédure en obtention de délais de grâce produira sur la procédure intentée par le créancier. L'interruption résultant de la procédure en obtention de délais ou de leur octroi ne pourra entraîner aucune déchéance pour le créancier. Afin d'éviter que pareille déchéance ne puisse être encourue, l'article projeté

Over 't algemeen, wordt inderdaad door de rechtsleer en de rechtspraak aangenomen dat de bepaling van artikel 1244 van humanitaire aard is, steunend op het algemeen belang en dat zij derhalve van dwingende aard is.

Sommigen hebben nochtans het tegendeel staande gehouden.

Door den nieuwen tekst, zal alle twijfel dienaangaande worden weggeruimd.

In de memorie van toelichting, wordt er op gewezen dat bij het verleenen van uitstel door den rechter rekening dient gehouden zoowel met den toestand van den schuldeischer als met dien van den schuldenaar. Het is inderdaad noodig dat de rechter rekening houde met alle tegenover elkander staande belangen, en inzonderheid met de vraag of de schuldeischer een min of meer dringende behoefte heeft aan zijn geld. De tekst dient dan ook die gedachte uit te drukken, daar de vroegere tekst de verleening van uitstel slechts deed afhangen van den toestand van den schuldenaar.

Onder voorbehoud van die opmerking, lijkt ons de door het nieuw artikel 1244 voorgestelde wijziging aanvaardbaar.

Wij stellen voor, den aanvang van den nieuwen tekst van dit artikel te stellen als volgt :

« Geen schuldenaar kan den schuldeischer dwingen de betaling aan te nemen van een gedeelte van een schuld, al is die schuld ook deelbaar. »

« Nochtans, kan de rechter, ondanks elke andersluidende bepaling, met inachtneming van den toestand der partijen, en gebruik makend van deze bevoegdheid met een groote omzichtigheid en rekening houdende met de uitsteltermijnen welke reeds door den schuldeischer aan den schuldenaar in feite werden gegund, gematigd uitstel van betaling verleenen en de vervolgingen doen schorsen, zelfs indien de schuld blijkt uit een authentieke akte, ander dan een vonnis. »

Het uitstel, zoo wordt in den nieuwen tekst nog gezegd, staat de maatregelen van bewaring niet in den weg.

In artikel 125 van het Wetboek van Burgerlijke rechtsvordering werd reeds dezelfde gedachte uitgedrukt. Zij stemt trouwens overeen met de algemeene beginselen : de schuldeischer op termijn mag steeds zijn toevlucht nemen tot maatregelen van bewaring.

In feite, zijn die maatregelen van bewaring ongelukkig maar al te vaak denkbeeldig, zoodat de nieuwe tekst op zeer gepaste wijze aan den rechter toelating verleent om slechts uitstel toe te staan mits zekerheidsstelling.

In den nieuwen tekst, wordt insgelijks gehandeld over de gevolgen welke zullen voortspruiten uit de rechtspleging tot het bekomen van uitstel op de rechtspleging ingesteld door den schuldeischer. De onderbreking voortspruitende uit de rechtspleging tot het bekomen van uitstel of uit de verleening er van, kan geen verval na zich slepen voor den schuld-

dispose que le créancier qui aura interrompu ou dû interrompre les poursuites, jouira pour les parachever de tout le délai dont il disposait au début de la procédure.

Le créancier hypothécaire, dit l'exposé des motifs, dont les poursuites en vente sur voie parée ont été interrompues par une demande de délais de grâce, disposera ainsi sans nouveau commandement d'un nouveau délai d'un an entre la reprise des poursuites et la vente, sans qu'il y ait lieu d'ailleurs de distinguer selon que l'interruption des poursuites résulte de la volonté du créancier ou lui ait été imposée par une décision judiciaire.

C'est là une innovation qu'il y a lieu d'approuver sans réserve.

Le texte proposé ne nous semble toutefois pas suffisamment clair, la Commission préfère dire :

« L'interruption volontaire ou forcée des poursuites par le créancier au cours d'une procédure en obtention de délais de grâce, n'entraînera aucune déchéance pour le créancier qui jouira lors de la reprise de ces poursuites d'un nouveau délai égal à tout le délai dont il disposait initialement pour les diligenter. »

En ce qui concerne la compétence, le nouveau texte porte que le juge des référés ou le juge de paix connaissent, selon les cas, des demandes en délais, sans préjudice de la compétence du tribunal.

Ce texte en lui-même est peu clair : il ne nous dit pas dans quels cas le juge des référés, ou le tribunal sera compétent.

On peut craindre partant que cette disposition ne donne lieu au gâchis. Il conviendrait que sa portée soit au moins éclairée par les travaux préparatoires.

D'après l'exposé des motifs, il semble bien que la compétence du juge des référés viserait principalement ici l'obtention d'un délai provisoire tendant à voir interdire une exécution imminente.

Les demandes en sursis à poursuites, lisons-nous dans l'exposé des motifs (p. 3), ne constituent pas à proprement parler des difficultés d'exécution dont l'article 806 du Code de procédure civile attribue la connaissance provisoire au juge des référés. Elles présentent dans tous les cas une telle urgence que l'intervention du juge des référés s'impose.

eischer. Om te voorkomen dat zulk verval zich zou voordoen, wordt in het ontworpen artikel bepaald dat de schuldeischer die de vervolgingen zal hebben onderbroken of moest onderbreken, zal mogen beschikken, om deze te voltrekken, over geheel den termijn waarover hij beschikte bij den aanvang der rechtspleging.

De hypotheccaire schuldeischer, aldus de tekst van de memorie van toelichting, wiens vervolgingen tot verkoop bij dadelijke uitwinning onderbroken werden door een verzoek om uitstel, zal aldus, zonder nieuw bevel, over een nieuwen termijn van een jaar, tusschen de hervatting van de vervolging en den verkoop beschikken, zonder dat er overigens een onderscheid moet worden gemaakt naar gelang de onderbreking van de vervolgingen door den wil van den schuldeischer geschiedde of hem bij een gerechtelijke beschikking werd opgelegd.

Dit is een nieuwigheid welke zonder voorbehoud goedkeuring verdient.

De voorgestelde tekst lijkt ons nochtans niet voldoende duidelijk, zoodat de Commissie verkiest te zeggen :

« De vrijwillige of gedwongen onderbreking der vervolgingen door den schuldeischer, in den loop eener rechtspleging tot het bekomen van uitstel, zal geen verval met zich brengen voor den schuldeischer die bij de hervatting dezer vervolgingen over een nieuwen termijn zal mogen beschikken, gelijk aan den geheelen termijn waarover hij aanvankelijk beschikte om ze te benaarstigen. »

Wat de bevoegdheid betreft, luidt de nieuwe tekst, dat de rechter in kort geding of de vrederechter, volgens de gevallen, kennis nemen van de verzoeken om uitstel, onverminderd de bevoegdheid van de rechtbank.

Op zichzelf genomen, is die tekst niet zeer duidelijk : hij toont ons niet in welke gevallen de rechter in kort geding of de rechtbank bevoegd zal zijn.

Men zou derhalve kunnen vreezen dat die bepaling aanleiding tot verwarring zou kunnen geven. Het ware noodig dat de juiste toedracht er van ten minste worde toegelicht door de voorbereidende werkzaamheden.

Uit de memorie van toelichting blijkt wel dat de bevoegdheid van den rechter in kort geding in hoofdzaak zou slaan op het bekomen van een voorloopig uitstel om een dreigende tenuitvoerlegging te zien stop zetten.

De verzoeken tot schorsing van vervolging, lezen wij in de memorie van toelichting (blz. 3), zijn eigenlijk geen moeilijkheden van uitvoering waarvan artikel 806 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering de voorloopige kennisneming aan den rechter in kort geding toekent. Maar, in elk geval, zijn zij van een zoo dringenden aard dat de tusschenkomst van den rechter in kort geding zich opdringt.

Les pourvois du juge des référés en matière de délais de grâce non plus que ceux du juge de paix ne peuvent, ajoute l'exposé des motifs, être bornés au provisoire.

L'alinéa 5 de l'article 1244 qui prévoit l'intervention du juge des référés ne préjudicie pas au pouvoir que possède le tribunal de connaître des demandes de délais qui rentrent dans sa compétence en raison du montant de la demande. Cette disposition permettra toutefois, le cas échéant, au président du tribunal de distribuer et aux chambres du tribunal de renvoyer à la première audience de référés, les demandes en délais et sursis qui seraient introduites devant le tribunal dans un but dilatoire.

En réalité, la compétence du juge des référés viserait ainsi deux cas d'urgence bien distincts : celui où il y a urgence d'accorder un délai dans l'intérêt du débiteur et celui au contraire où il y a urgence à faire rejeter la demande de délais dans l'intérêt du créancier poursuivant. Dans ce dernier cas le tribunal saisi de la demande en obtention de délais pourrait renvoyer d'urgence la cause devant le président siégeant en référé afin de faire rejeter la demande.

Cette solution qui, à première vue, peut paraître séduisante ne nous semble pourtant pas devoir être adoptée : elle pourrait en effet donner lieu à un conflit des plus graves au cas où le président devant lequel une des chambres du tribunal aurait renvoyé l'affaire dans le but précité, ne partagerait pas l'avis de celle-ci et accorderait le délai que le tribunal estimait purement dilatoire.

La Commission croit, dès lors, que si l'on veut déterminer clairement la compétence en ce qui concerne l'obtention des délais de grâce dont l'octroi est autorisé par le texte nouveau de l'article 1244, il échet de distinguer nettement les cas dans lesquels cette demande peut se produire : ces cas sont au nombre de trois :

1° Tout d'abord il se pourra qu'un débiteur assigné en paiement devant un tribunal sollicite des termes et délais.

Dans ce cas rien de plus simple : le tribunal saisi de l'action en paiement statuera sur cette demande conformément à l'article 122 du Code de procédure civile : il condamnera le débiteur à payer la somme réclamée sous le bénéfice des délais que les circonstances mentionnées dans le jugement lui permettront d'accorder.

De voorzieningen van den rechter in kort geding op het stuk van uitstel, evenmin als deze van den vrederechter, kunnen, zoo wordt in de memorie van toelichting nog gezegd, niet bij het voorloopige beperkt blijven.

De 5° alinea van artikel 1244, die de tusschenkomst voorziet van den rechter in kort geding, doet geenlei afbreuk aan de macht die de rechtbank bezit, kennis te nemen van de verzoeken om uitstel die, om reden van het bedrag van het verzoek, binnen haar bevoegdheid vallen. Deze bepaling zal echter bij voorkomend geval de mogelijkheid scheppen voor den voorzitter van de rechtbank, de verzoeken om uitstel en om schorsing, die bij de rechtbank ahangig werden gemaakt om tijd te winnen, toe te deelen, en voor de Kamers van de rechtbank, bedoelde verzoeken naar de eerste terechtzitting in kort geding te verwijzen.

In werkelijkheid, zou de bevoegdheid van den rechter in kort geding aldus slaan op twee geheel verschillende gevallen van dringenden aard : dit waar het dringend is uitstel te verleenen in het belang van den schuldenaar en dit waar, integendeel, de aanvraag om uitstel in het belang van den vervolgenden schuldeischer dringend dient afgewezen te worden. In dit laatste geval, zou de rechtbank waarbij het verzoek om uitstel werd ahangig gemaakt, de zaak zonder tijdverlies kunnen verwijzen naar den voorzitter zetelende in kort geding, ten einde het verzoek te doen afwijzen.

Deze oplossing welke, op het eerste zicht, aanlokkelijk kan schijnen, lijkt ons nochtans niet geschikt om aangenomen te worden : zij zou inderdaad aanleiding kunnen geven tot een allergevaarlijkst conflict in geval de voorzitter vóór wien een van de Kamers der rechtbank de zaak zou hebben verwezen, de meening dezer laatste niet zou bijtreden en het uitstel zou toestaan, dat door de rechtbank werd beschouwd als louter geldende om tijd te winnen.

De Commissie is derhalve van meening, dat indien men op duidelijke wijze de bevoegdheid wil bepalen wat betreft het bekomen van de uitsteltermijnen waarvan de verleening wordt toegestaan door den nieuwen tekst van artikel 1244, men een duidelijk onderscheid dient te maken tusschen de gevallen waarin dit verzoek zich kan voordoen; die gevallen zijn ten getale van drie :

1° Eerst en vooral kan een vóór een rechtbank tot betaling gedaagde schuldenaar om uitstel verzoeken.

In zulk geval, is alles eenvoudig : de rechtbank waarbij het geding tot betaling werd aangebracht, zal over dit verzoek uitspraak doen overeenkomstig artikel 122 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering : zij zal den schuldenaar veroordeelen tot de betaling van de geëischte som, mits genot van de uitsteltermijnen welke door de omstandigheden vermeld in het vonnis zullen mogen worden verleend.

Le renvoi devant le juge des référés ne serait d'aucune utilité puisqu'il faut dans ce cas une décision sur le fond du droit du créancier.

Au point de vue des droits d'enregistrement, le jugement pourrait, croyons-nous, équitablement être enregistré au droit fixé de 50 francs.

2° Le créancier poursuit l'exécution du débiteur en vertu d'un acte authentique revêtu de la formule exécutoire; il pratique une saisie, qui, telle l'expropriation forcée, a besoin d'être validée par le juge compétent. C'est là un incident de la procédure et le juge compétent sera tout naturellement celui qui a compétence pour statuer sur le mérite de la saisie.

3° Le créancier poursuit l'exécution du débiteur en vertu d'une grosse exécutoire selon une procédure, qui, telle une voie parée, n'a pas besoin d'être validée. Le débiteur assignera le créancier en référé pour entendre surseoir aux poursuites.

La Commission propose, en conséquence, de rédiger comme suit l'alinéa relatif à la compétence :

« La demande en obtention de délais sera portée, selon les cas devant le juge compétent pour statuer sur l'action en paiement, devant le juge compétent pour valider la saisie, ou, si pareille formalité n'est plus requise, devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé ».

A propos de la compétence se pose la question de savoir si on admettra un recours de la part du requérant en cas de rejet de la demande ?

Certains membres de la Commission ont émis l'avis que permettre l'opposition ou l'appel serait consacrer les abus qui se produisent actuellement de la part de plaideurs qui s'efforcent de faire traîner les choses en longueur par des moyens dilatoires, auxquels l'exposé des motifs se déclare, à bon droit, et résolument hostile.

Toutefois, afin de donner toutes garanties au débiteur, la Commission a cru que si l'opposition ne pouvait être admise, il fallait permettre l'appel dans un délai très court et en obligeant le juge d'appel de statuer sans retard sur la contestation.

Tout le monde sera, d'autre part, d'accord pour rappeler que « aucun délai ne peut être accordé en matière de lettres de change ou billets à ordre, ni en cas de vente sur folle enchère ».

Ce sont là, en effet, des matières régies par des lois spéciales qui pour des raisons particulières excluent

De verwijzing voor den rechter in kort geding, ware geenszins nuttig, dewijl in dit geval een beslissing vereischt wordt over den grond van het recht van den schuldeischer.

Ten aanzien van de registratierechten, zou het vonnis, naar onze meening, billijk kunnen worden geregistreerd tegen een vast recht van 50 frank.

2° De schuldeischer vervolgt den schuldenaar krachtens een authentieke akte bekleed met het formulier van tenuitvoerlegging; hij legt beslag hetwelk, zooals de gerechtelijke onteigening, van waarde moet verklaard worden door den bevoegden rechter. Dit is een tusschengeschil in de procedure en de bevoegde rechter zal natuurlijk deze zijn, die bevoegd is om te beslissen over de doelmatigheid van het beslag.

3° De schuldeischer vervolgt den schuldenaar krachtens een uitvoerbare grosse, volgens een procedure die, zooals de dadelijke uitwinning, niet van waarde moet verklaard worden. De schuldenaar zal den schuldeischer in kort geding dagvaarden om de vervolging te doen schorsen.

De Commissie stelt bijgevolg voor de alinea betreffende de bevoegdheid te stellen als volgt :

« Het verzoek om uitstel zal, al naar het geval, worden gebracht vóór den rechter bevoegd om recht te doen over de vordering tot betaling, vóór den rechter bevoegd om het beslag van waarde te verklaren of, indien deze formaliteit niet meer vereischt wordt, vóór den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg zetelend in kort geding. »

Naar aanleiding van de bevoegdheid, stelt zich de vraag of een verhaal zal aanvaard worden vanwege den verzoeker, in geval de vraag verworpen wordt ?

Sommige leden van de Commissie waren van meening dat, met het verzet of het beroep toe te laten, men de misbruiken bekrachtigt, welke zich thans voordoen, van de zijde der pleiters die er zich op toeleggen de zaken te laten aanslepen door allerlei verhinderende middelen, waartegen de Memorie van Toelichting terecht en volstrekt in verzet komt.

Ten einde, echter, aan den schuldenaar alle waarborgen te geven, heeft de Commissie gedacht dat, indien het verzet niet kon aanvaard worden, men het beroep moest toelaten, binnen een zeer kort bestek en den rechter in beroep verplichten onverwijld over de betwisting uitspraak te doen.

Iedereen, anderzijds, zal het eens zijn om er aan te herinneren dat « geen uitstel kan verleend worden ter zake van wisselbrieven of orderbriefjes, evenmin als in geval van herveiling ».

Deze stof wordt inderdaad geregeld door bijzondere wetten die, om bijzondere redenen, elk uitstel

tout délai de grâce et qui constituent partant des exceptions au principe de l'article 1244.

Il va de soi que le nouvel article 1244, qui est une disposition générale, ne porte aucune atteinte à l'article 25 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936, réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des prêts hypothécaires. Le droit de l'emprunteur d'effectuer à tout moment le remboursement anticipatif ou partiel du capital prêté, n'est en rien affecté par l'alinéa premier de l'article 1244 nouveau.

Il importe aussi de fixer le délai dans lequel la demande en délais doit être formulée.

Il est, en effet, à craindre que le débiteur n'use de son droit de demander termes et délais qu'au tout dernier moment, c'est-à-dire la veille ou le dernier jour du dernier acte d'exécution.

Tous les frais auront été exposés, certaines formalités devront être recommencées, d'où charge nouvelle pour le créancier et, dans une série de cas, charges irrécupérables.

Pour parer à cet inconvénient nous proposerions volontiers d'insérer dans l'article 1244 un alinéa portant que :

« Toute demande en obtention de délais devra, sous peine d'irrecevabilité, être formulée endéans les quinze jours à partir du commandement préalable à la saisie ou de la dénonciation du premier acte de procédure au débiteur. »

Il s'ensuit que la demande de délais prévue par l'article 1244 nouveau du Code civil devra, lorsqu'elle sera formulée par un débiteur saisi, être introduite, à peine de non-recevabilité, suivant les cas :

1° dans la quinzaine du commandement préalable à la saisie-exécution prévu par l'article 583 du Code de procédure civile;

2° dans la quinzaine du commandement préalable à la poursuite de vente d'immeuble sur voie parée, prévu par l'article 90 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée;

3° dans la quinzaine du commandement préalable à la saisie immobilière, visé à l'article 14 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée;

4° dans la quinzaine de la dénonciation de l'exploit de saisie-arrêt prévue par l'article 563 du Code de procédure civile;

5° dans la quinzaine du commandement préalable à la saisie-brandon, prévu par l'article 626 du Code de procédure civile;

uitsluiten en bijgevolg uitzonderingen zijn op het principe van artikel 1244.

Het spreekt vanzelf dat het nieuw artikel 1244, dat een algemeene bepaling is, geen de minste inbreuk maakt op artikel 25 van het Koninklijk besluit n° 225 van 7 Januari 1936, tot regeling van de hypotheekleeningen en tot inrichting van de controle over die leeningen. Het recht dat de ontleener bezit om, te allen tijde, de vervroegde of gedeeltelijke terugbetaling van het ontleend kapitaal te doen, wordt in geen deele verkort door de eerste alinea van het nieuw artikel 1244.

Ook de termijn waarin het verzoek om uitstel moet geformuleerd worden, moet bepaald worden.

Men mag inderdaad vreezen dat de schuldenaar slechts op het allerlaatste oogenblik, dit is daags vóór of den laatsten dag van de laatste akte van tenuitvoerlegging, gebruik maakt van zijn recht om uitstel te vragen.

Al de kosten zijn gedaan, sommige formaliteiten moeten herbegonnen worden, dus nieuwe lasten voor den schuldeischer en, in een reeks gevallen, oninbare lasten.

Om dit bezwaar te verhelpen, zouden wij zeer gaarne voorstellen in artikel 1244 een alinea in te lassen, luidend :

« Elk verzoek tot het bekomen van uitstel moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, geformuleerd worden binnen vijftien dagen, te rekenen vanaf het vóór het beslag gedane bevel, of vanaf de opzegging aan den schuldenaar van de eerste akte van rechtspleging. »

Daaruit volgt dat de aanvraag om uitstel, voorzien voor het nieuw artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek, wanneer zij door een aangeslagen schuldenaar zal worden geformuleerd, moet worden ingediend, op straffe van niet-ontvankelijkheid, al naar de gevallen :

1° Binnen 15 dagen na het bevel dat het beslag bij uitvoering voorafgaat, voorzien bij artikel 583 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering;

2° Binnen 15 dagen na het bevel dat de vervolging tot verkoop van het vast goed bij dadelijke uitwinning voorafgaat, voorzien bij artikel 90 van de wet van 15 Augustus 1854 op de gedwongen onteigening;

3° Binnen 15 dagen na het bevel dat het onroerend beslag voorafgaat, voorzien bij artikel 14 van de wet van 15 Augustus 1854 op de gedwongen onteigening;

4° Binnen 15 dagen na de opzegging van het exploit tot beslag onder derden, voorzien bij artikel 563 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering;

5° Binnen 15 dagen na het bevel dat het beslag op vruchten te velde voorafgaat, voorzien bij artikel 626 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering;

6° dans la quinzaine du commandement préalable à la saisie des rentes, prévu par l'article 1 de la loi du 15 décembre 1854 sur la saisie des rentes;

7° dans la quinzaine de la saisie-gagerie visée à l'article 819 du Code de procédure civile;

8° dans la quinzaine de la saisie foraine visée à l'article 822 du Code de procédure civile.

II.

L'ajoute que l'article 3 du projet propose à l'article 17 de la loi du 15 août 1854 est parfaitement justifiée dans l'exposé des motifs. Celle ajoute a pour but de permettre au créancier qui ayant fait commandement a suspendu les poursuites par suite d'une demande en obtention de délais de grâce ou de l'obtention de celui-ci, ainsi qu'à tout autre créancier dont les poursuites ont été, après le commandement, suspendues par suite d'une opposition, de faire transcrire son commandement pendant tout le temps que celui-ci reste valable comme premier acte de procédure, c'est-à-dire en vertu du nouvel article 1244 pendant un nouveau délai de six mois à partir du moment où l'interruption des poursuites a eu lieu.

Dans ce cas l'exploit de commandement présenté à la formalité de la transcription sera accompagné d'une réquisition à fin de transcription, indiquant la cause de la suspension des poursuites.

Le créancier poursuivant pourra donc attendre avant de faire transcrire son commandement que la demande de délais ait été rejetée, il disposera d'un nouveau délai de six mois pour faire transcrire son commandement, sans attendre le sort de la demande de délais.

Dans les deux cas, tout comme d'ailleurs dans celui où la transcription du commandement aurait déjà été requise avant la suspension des poursuites, la transcription du commandement, frappant d'indisponibilité les biens du débiteur, ne vaut que pour six mois. Passé cette date la transcription du commandement n'est plus mentionnée dans les certificats hypothécaires, à moins qu'elle n'ait été renouvelée.

D'après le droit commun le renouvellement de la transcription implique un nouveau commandement. Ici un nouveau commandement ne sera pas nécessaire pour requérir le renouvellement de la transcription; ce commandement reste, en effet, valable durant le délai déterminé par l'article 1244, le créancier pourra partant faire renouveler la transcription en présentant au conservateur une requête en double contenant l'indication précise de la transcription à renouveler et la cause de la suspension des poursuites.

6° Binnen 15 dagen na het bevel dat het beslag op renten voorafgaat, voorzien bij artikel 1 van de wet van 15 December 1854 op het beslag op renten;

7° Binnen 15 dagen na het pandbeslag, voorzien bij artikel 819 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering;

8° Binnen 15 dagen na het beslag tegen buitengezeten schuldenaars, voorzien bij artikel 822 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering.

II.

De aanvulling van artikel 17 van de wet van 15 Augustus 1854, voorgesteld door artikel 3 van het ontwerp, is ten volle gerechtvaardigd in de Memorie van Toelichting. Deze aanvulling heeft ten doel aan den schuldeischer die, na bevel te hebben gedaan, de vervolgingen geschorst heeft wegens een verzoek om uitstel of het bekomen van uitstel, evenals aan ieder ander schuldeischer van wien de vervolgingen, na het bevel, geschorst werden wegens verzet, toe te laten zijn bevel te doen overschrijven gedurende gansch den tijd dat dit bevel geldig blijft als eerste akte van rechtspleging, dit is, krachtens het nieuw artikel 1244, gedurende een nieuwen termijn van zes maanden, te rekenen van het oogenblik waarop de vervolgingen werden geschorst.

In dit geval, is het exploit van bevel, wanneer het voor de formaliteit der overschrijving wordt aangeboden, vergezeld van een vordering tot overschrijving, met aanduiding van de oorzaak van de schorsing der vervolgingen.

De schuldeischer die vervolgingen instelt kan dus wachten, alvorens zijn bevel te doen overschrijven, dat het verzoek om uitstel verworpen is; hij beschikt dan over een nieuwen termijn van zes maanden om zijn bevel te doen overschrijven, zonder te wachten op wat met de aanvraag om uitstel zal geschieden.

In beide gevallen, evenals trouwens in dit waarin de overschrijving van het bevel reeds gevorderd was vóór de schorsing der vervolgingen, is de overschrijving van het bevel, waardoor de goederen van den schuldenaar onbeschikbaar worden, slechts geldig voor zes maanden. Na dezen datum, wordt de overschrijving van het bevel niet meer vermeld in de hypothecaire bewijsschriften, tenware zij vernieuwd werd.

Volgens het gemeene recht, veronderstelt de vernieuwing van de overschrijving een nieuw bevel. Hier is geen nieuw bevel vereischt om de vernieuwing te vorderen van de overschrijving; dit bevel blijft inderdaad geldig gedurende den termijn bepaald door artikel 1244, en de schuldeischer kan dus de overschrijving doen vernieuwen, mits aan den bewaarder een in dubbel opgemaakt verzoekschrift te vertoonen, dat nauwkeurig de te vernieuwen overschrijving en de oorzaak van de schorsing der vervolgingen aangeeft.

III.

La disposition que l'article 4 du projet propose d'insérer dans le titre III de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée est suffisamment justifiée par l'Exposé des motifs. C'est une disposition excellente qui permettra en matière d'ordre amiable de briser, le cas échéant, le mauvais vouloir du débiteur qui refuserait d'y donner son adhésion.

La modification projetée nous semble toutefois incomplète.

La même raison existe de vaincre l'inertie de créanciers hypothécaires inscrits, ne venant pas en ordre utile ou de créanciers chirographaires ayant fait transcrire un commandement et ne recueillant rien, créanciers qui, bien que dûment sommés de comparaître, ne se présenteraient pas.

En effet, la pratique révèle que les créanciers ne venant pas en ordre utile ou les créanciers chirographaires ayant fait transcrire un commandement et qui ne recueilleront rien, le prix étant insuffisant, s'abstiennent fréquemment de répondre à des convocations à un ordre amiable, soit par inertie, soit, malheureusement, le plus souvent, pour amener les créanciers qui les priment à leur faire une concession.

Ils savent, en effet, que les frais d'un ordre judiciaire sont considérables et qu'ils vont retomber sur les créanciers précédents. Dès lors, ils escomptent que ceux-ci préféreront leur faire une certaine concession que d'être obligés de recourir à l'ordre judiciaire et d'en supporter les frais.

La Commission propose en conséquence l'article 102ter ci-après :

« Art. 102ter. — Lorsque le montant des créances produites par des créanciers absorbe l'intégralité des sommes à distribuer, la non-intervention aux opérations d'ordre d'autres créanciers inscrits ou de créanciers chirographaires qui ont fait transcrire un commandement ne fait pas obstacle à ce que la liberté du bien, dans le chef de l'acquéreur, soit définitivement réalisée par la voie d'un ordre consensuel. Celui-ci est valablement conclu par les créanciers venant en ordre utile, à la condition que les autres créanciers dûment sommés par la partie la plus diligente d'assister aux opérations, dans la forme et le délai prévus au 2° alinéa de l'article 102bis ci-avant, restent en défaut de comparaître.

» Cette sommation est valablement notifiée au domicile élu dans l'inscription.

» L'acte constate l'accomplissement des conditions ci-dessus prescrites et, le paiement par l'acquéreur

III.

De bepaling welke artikel 4 van het ontwerp voorstelt in te lassen in titel III van de wet van 15 Augustus 1854 op de gedwongen onteigening, wordt voldoende verantwoord in de Memorie van Toelichting. Dank zij deze uitstekende bepaling, zal men op het stuk van minnelijke rangregeling, desnoods, de moedwilligheid van den schuldenaar die weigeren mocht er mede in te stemmen, kunnen breken.

De voorgenomen wijziging lijkt ons, evenwel, onvolledig.

Dezelfde reden geldt om het lijdelijk verzet te overwinnen van ingeschreven hypotheekhoudende schuldeischers die niet in nuttige orde komen of van onbevoorrechte schuldeischers die, ofschoon zij een bevel lieten overschrijven, niets verkrijgen, welke schuldeischers, hoewel behoorlijk opgeroepen, niet zouden verschijnen.

Inderdaad, uit de practijk is gebleken dat de schuldeischers die niet in nuttige orde komen of de schuldeischers die, ofschoon zij een bevel lieten overschrijven en niets zullen verkrijgen, daar de prijs onloereikend is, vaak weigeren in te gaan op oproepingen voor een minnelijke rangregeling, hetzij wegens lijdelijk verzet, hetzij, — en dit doet zich, eilaas! het meest voor, — om de schuldeischers die den voorrang op hen hebben, tot een toegeving te bewegen.

Inderdaad, zij weten dat de kosten van een gerechtelijke rangregeling aanzienlijk zijn en dat deze ten laste gelegd worden van de vorige schuldeischers. Zij rekenen er dan ook op dat dezen er de voorkeur zullen aan geven, hun eenigszins te gemoet te komen, liever dan genoodzaakt te worden hun toevlucht te nemen tot een gerechtelijke rangregeling en de kosten hiervan te dragen.

De Commissie stelt, bijgevolg, een artikel 102ter voor, luidende als volgt :

« Art. 102ter. — Wanneer het bedrag der door de schuldeischers voorgelegde schuldvorderingen de algeheelheid opslorpt van de te verdeelen sommen, is de niet-tusschenkomst in de orderegeling van andere ingeschreven schuldeischers of van onbevoorrechte schuldeischers die een bevel deden overschrijven, geen beletsel dat de vrijheid van het goed, in hoofde van den verkrijger, voorgoed verwezenlijkt worde door middel van een rangregeling door overeenkomst. Deze is geldig gesloten door de in nuttige orde komende schuldeischers, mits de overige schuldeischers, na door de meest naartijge partij te zijn aangemaand, op de wijze en binnen het tijdsbestek voorzien bij de 2° alinea van bovenstaand artikel 102bis, om bij de regeling aanwezig te zijn, in gebreke blijven te verschijnen.

» Deze aanmaning wordt geldig beteekend aan de in de inschrijving verkozen woonplaats.

» De akte stelt vast de vervulling van de hierboven voorgeschreven voorwaarden en de betaling door den

de son prix d'acquisition. Les sommations sont annexées à l'acte et expédiées avec celui-ci.

» Les inscriptions et transcriptions qui concernent les créanciers défailants seront radiées par le conservateur des hypothèques sur la réquisition faite dans l'acte par les parties intervenantes ».

Il va sans dire que pour l'ordre amiable devant le président du tribunal, l'inertie des créanciers ne venant pas en rang utile ne fera pas obstacle à la conclusion de l'ordre amiable, du moment que les créanciers ont été sommés dans les conditions indiquées à l'article 102ter.

CONCLUSION.

Il s'ensuit que le texte du projet adopté par la Commission s'établit ainsi qu'il suit :

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier. — L'article 1244 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le débiteur ne peut point forcer le créancier à recevoir en partie le paiement d'une dette même divisible.

» Le juge peut néanmoins, nonobstant toute clause contraire, eu égard à la situation des parties, en usant de ce pouvoir avec une grande réserve et en tenant compte des délais que le créancier a déjà en fait laissés au débiteur, accorder des délais modérés pour le paiement et faire surseoir aux poursuites, même si la dette est constatée par un acte authentique, autre qu'un jugement.

» Le délai de grâce ne fait pas obstacle aux mesures conservatoires.

» L'octroi de délais peut être subordonné à la dation de garanties.

» L'interruption volontaire ou forcée des poursuites par le créancier au cours d'une procédure en obtention de délais de grâce n'entraînera aucune déchéance pour le créancier qui jouira lors de la reprise de ces poursuites, d'un nouveau délai égal à tout le délai dont il disposait initialement pour les diligenter.

» La demande en obtention de délais sera portée, selon les cas, devant le juge compétent pour statuer sur l'action en paiement, devant le juge compétent pour valider la saisie, ou, si pareille formalité n'est pas requise, devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé.

» Toute demande en obtention de délais devra, sous peine d'irrecevabilité, être formulée dans les quinze jours à partir du commandement préalable à la saisie ou de la dénonciation du premier acte de procédure au débiteur.

verkrijger van zijn aankoopprijs. De aanmaningen worden aan de akte gehecht en met deze verzonden.

» De in- en overschrijvingen betreffende de in gebreke zijnde schuldeischers worden door den hypotheekbewaarder geschrapt, op vordering door de tusschenkomende partijen in de akte gedaan. »

Het is klaar dat voor de minnelijke rangregeling vóór den voorzitter der Rechtbank, het lijdelijk verzet van de schuldeischers die niet in nuttige orde komen, geen beletsel zal zijn voor het sluiten der minnelijke rangregeling, van 't oogenblik af dat de schuldeischers werden aangemaand onder de bij artikel 102ter aangegeven voorwaarden.

BESLUIT.

Daaruit volgt dat de tekst van het ontwerp door de Commissie aangenomen gesteld wordt als volgt :

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD

Eerste artikel. — Artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Geen schuldenaar kan den schuldeischer dwingen de bepaling aan te nemen van een gedeelte van een schuld, al is die schuld ook deelbaar.

» Nochtans, kan de rechter, ondanks elke andersluidende bepaling, met inachtneming van den toestand der partijen, en gebruik makend van deze bevoegdheid met groote omzichtigheid en rekening houdende met de uitsteltermijnen welke reeds door den schuldeischer aan den schuldenaar in feite werden vergund, gematigd uitstel van betaling verleen en de vervolgingen doen schorsen, zelfs indien de schuld blijkt uit een authentieke akte, ander dan een vonnis.

» Het uitstel staat de maatregelen van bewaring niet in den weg.

» Het verleen van uitstel kan afhankelijk gemaakt worden van het stellen van zekerheid.

» De vrijwillige of gedwongen onderbreking der vervolgingen door den schuldeischer, in den loop eener rechtspleging tot het bekomen van uitstel, zal geen verval met zich brengen voor den schuldeischer die bij de hervatting dezer vervolgingen over een nieuwen termijn zal mogen beschikken, gelijk aan den geheelen termijn waarover hij aanvankelijk beschikte om ze te benaarstigen.

» Het verzoek om uitstel zal, al naar het geval, worden gebracht vóór den rechter bevoegd om recht te doen over de vordering tot betaling, vóór den rechter bevoegd om het beslag van waarde te verklaren of, indien deze formaliteit niet vereischt wordt, vóór den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg zetelend in kort geding.

» Elk verzoek tot het bekomen van uitstel moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, geformuleerd worden binnen vijftien dagen, te rekenen van af het vóór het beslag gedane bevel, of van af de opzegging aan den schuldenaar van de eerste akte van rechtspleging.

» La décision rejetant la demande de délais ne sera pas susceptible d'opposition de la part du débiteur; l'appel devra être intenté dans la quinzaine du prononcé du jugement ou de l'ordonnance; le juge d'appel statuera au plus tard dans les deux mois.

» Aucun délai ne peut être accordé en matière de lettres de change, de billets à ordre ni en cas de ventes sur folle enchère ».

Art. 2. — Le rejet d'une demande de moratoire fondée sur la loi du 27 juillet 1934 prorogée par l'arrêté royal n° 219 du 27 décembre 1935, rend irrecevable toute demande en délais ou en sursis fondée sur l'article 1244 du Code civil.

Art. 3. — L'article 17 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée, modifié par l'article 10 de la loi du 10 octobre 1913, est complété par les dispositions suivantes :

« Lorsque les effets du commandement sont suspendus avant qu'il ait été passé à la saisie, par suite soit d'une opposition au titre exécutoire servant de base à la poursuite, soit d'une demande de termes et délais, le poursuivant est en droit de requérir la transcription du commandement aussi longtemps que celui-ci reste valable comme premier acte de la poursuite en matière immobilière.

» Cette transcription ne vaut que pour six mois, sauf renouvellement avant l'expiration de ce délai; renouvelée après le dit délai, elle ne vaut qu'à sa date.

» La même règle est applicable à la transcription qui aurait été requise avant la suspension des poursuites.

» Le renouvellement a lieu sur la présentation au conservateur d'une requête en double, contenant l'indication précise de la transcription à renouveler et de la cause de la suspension des poursuites. Il est régi, le cas échéant, par l'alinéa 2 de l'article 90 de la loi du 16 décembre 1851.

« Dans tous les cas, où un exploit de commandement est présenté à la formalité de la transcription plus de six mois à compter de sa date, il est accompagné d'une réquisition, à fin de transcription, indiquant la cause de la suspension des poursuites ».

Art. 4. — Les dispositions suivantes sont insérées dans le titre III de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée où elles forment respectivement les articles 102bis, 102ter et 102quater :

« Art. 102bis. — Les créanciers inscrits et les créanciers ayant privilège sur l'immeuble sont en droit de se régler entre eux, en dehors du concours de la partie saisie, lorsque celle-ci, dûment sommée, reste

» De beslissing waarbij een verzoek om uitstel verworpen wordt, is niet vatbaar voor verzet vanwege den schuldenaar; het verhaal moet binnen vijftien dagen na het uitspreken van het vonnis of van het bevel worden ingediend; de rechter in beroep doet uitspraak, uiterlijk binnen twee maanden.

» Geen uitstel kan verleend worden in zaken van wisselbrieven of orderbriefjes, evenmin als in geval van herveiling. »

Art. 2. — Het verwerpen van een verzoek tot het bekomen van een moratorium op grond van de wet van 27 Juli 1934, verlengd bij Koninklijk besluit n° 219 van 27 December 1935, heeft de niet-ontvankelijkheid van elk verzoek om uitstel of om schorsing, op artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek gegrond, ten gevolge.

Art. 3. — Artikel 17 van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning, gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 10 October 1913, wordt door de volgende bepalingen aangevuld :

« Wanneer de uitwerking van het bevel geschorst wordt vooraleer tot het beslag is overgegaan, hetzij ten gevolge van verzet tegen den executorialen titel die de vervolging ten grondslag dient, hetzij ten gevolge van een verzoek om uitstel, is de vervolger gerechtigd de overschrijving van het bevel te vorderen zolang dit bevel als eerste akte van de vervolging tot beslag op onroerende goederen geldig blijft.

» Die overschrijving is slechts zes maanden geldig, behoudens vernieuwing vóór het verstrijken van dien termijn. Zoo zij na bedoelden termijn wordt vernieuwd, geldt zij enkel op haar datum.

» Dezelfde regel is van toepassing op de overschrijving die vóór het schorsen der vervolgingen zou gevorderd zijn geworden.

» De vernieuwing geschiedt op vertoon, aan den bewaarder, van een in dubbel opgemaakt verzoekschrift dat nauwkeurig de te vernieuwen overschrijving en de oorzaak van de schorsing der vervolgingen aanduidt. Voor de vernieuwing gelden in voorkomend geval de bepalingen van de tweede alinea van artikel 90 van de wet van 16 December 1851.

» In al de gevallen waarin een exploit van bevel meer dan zes maanden na zijn dagteekening voor de formaliteit der overschrijving wordt aangeboden, is dat exploit vergezeld van een vordering ter fine van overschrijving, met aanduiding van de oorzaak van de schorsing der vervolgingen. »

Art. 4. — De volgende bepalingen worden als artikelen 102bis, 102ter en 102quater in titel III van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning ingevoegd :

« Art. 102bis. — De ingeschreven schuldeischers en de schuldeischers die een voorrecht op het onroerend goed hebben, zijn er toe gerechtigd onder elkan- der een regeling te treffen, buiten de medehulp van

en défaut de comparaître devant le notaire appelé à réaliser les opérations d'ordre.

» La sommation de comparaître est faite à *trente jours*; elle indique le jour et l'heure des opérations, le lieu où il y sera procédé et les bases de la distribution du prix entre les créanciers; elle reproduira, à peine de nullité, le texte du présent article.

» Le conservateur des hypothèques rayera l'inscription d'office prise pour sûreté du paiement du prix et la transcription des exploits de commandement et de saisie, sur la réquisition qui en sera faite par les créanciers dans l'acte d'ordre qui constatera le paiement intégral par l'acquéreur de son prix d'acquisition et sur production, le cas échéant, du récépissé constatant le versement à la Caisse de dépôts et consignations de l'excédent de prix revenant à la partie saisie ».

« Art. 102ter. — Lorsque le montant des créances produites par des créanciers absorbe l'intégralité des sommes à distribuer, la non-intervention aux opérations d'ordre d'autres créanciers inscrits ou de créanciers chirographaires qui ont fait transcrire un commandement, ne fait pas obstacle à ce que la liberté du bien, dans le chef de l'acquéreur, soit définitivement réalisée par la voie d'un ordre consensuel. Celui-ci est valablement conclu par les créanciers venant en ordre utile, à la condition que les autres créanciers dûment sommés par la partie la plus diligente d'assister aux opérations, dans la forme et le délai prévus au 2° alinéa de l'article 102bis ci-avant, restent en défaut de comparaître.

» Cette sommation est valablement notifiée au domicile élu dans l'inscription.

» L'acte constate l'accomplissement des conditions ci-dessus prescrites et le paiement par l'acquéreur de son prix d'acquisition. Les sommations sont annexées à l'acte et expédiées avec celui-ci.

» Les inscriptions et transcriptions qui concernent les créanciers défaillants seront radiées par le conservateur des hypothèques sur la réquisition faite dans l'acte par les parties intervenantes. »

Art. 102quater. — Les dispositions qui précèdent sont applicables à l'ordre ouvert en suite d'une vente sur voie parée faite en conformité des articles 90 et suivants de la loi du 15 août 1854, et, plus généralement, à tout ordre ouvert en suite d'une vente emportant de plein droit délégation du prix aux créanciers inscrits.

de beslagen partij, wanneer deze partij, behoorlijk opgeroepen, in gebreke blijft te verschijnen voor den notaris die met de verrichtingen tot rangregeling belast is.

» De aanmaning om te verschijnen wordt tegen *dertig dagen* daarna gedaan; zij vermeldt dag en uur van de verrichtingen, de plaats waar deze zullen geschieden, en de grondslagen van de verdeling van den koopprijs onder de schuldeischers; de tekst van dit artikel wordt in de aanmaning op straffe van nietigheid aangehaald.

» Door den hypotheekbewaarder worden de inschrijving van ambtswege, die tot zekerheid van de betaling van den koopprijs werd genomen, en de overschrijving van de exploit van bevel en van beslag doorgehaald, op de vordering die daartoe door de schuldeischers wordt gedaan in de akte van rangregeling waaruit blijkt dat de koper zijn aankoop-prijs volledig heeft afbetaald, en op vertoon, in voorkomend geval, van het ontvangstbewijs waaruit blijkt dat het aan de beslagen partij toekomend overschot van den koopprijs in de deposito- en consignatiekas werd gestort.

« Art. 102ter. — Wanneer het bedrag der door de schuldeischers voorgelegde schuldvorderingen de algeheelheid opslorpt van de te verdeelen sommen, is de niet-tusschenkomst in de orderegeling van andere ingeschreven schuldeischers of van onbevoorrechte schuldeischers die een bevel deden overschrijven, geen beletsel dat de vrijheid van het goed in hoofde van den verkrijger, voor goed verwezenlijkt worde door middel van een rangregeling door overeenkomst. Deze is geldig gesloten door de in nuttige orde komende schuldeischers, mits de overige schuldeischers, na door de meest naartoe partij te zijn aangemaand, op de wijze en binnen het tijdsbeslek voorzien bij de 2° alinea van bovenstaand artikel 102bis, om bij de regeling aanwezig te zijn, in gebreke blijven te verschijnen.

» Deze aanmaning wordt geldig betekend aan de in de inschrijving verkozen woonplaats.

» De akte stelt vast de vervulling van de hierboven voorgeschreven voorwaarden en de betaling door den verkrijger van zijn aankoop-prijs. De aanmaningen worden aan de akte gehecht en met deze verzonden.

» De in- en overschrijvingen betreffende de in gebreke zijnde schuldeischers worden door den hypotheekbewaarder geschrapt, op vordering door de tusschenkomende partijen in de akte gedaan. »

« Art. 102quater. — Voorafgaande bepalingen zijn van toepassing op de rangregeling geopend ten gevolge van een overeenkomstig artikel 90 en volgende der wet van 15 Augustus 1854 gedane verkoop bij dadelijke uitwinning, en, meer in het algemeen, op elke rangregeling geopend ten gevolge van een verkoop waarbij de prijs van rechtswege op de ingeschreven schuldeischers wordt overgedragen. »

Art. 5. — Dans l'article 103 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée les mots : « Le délai de quinzaine expiré sans arrangement amiable » sont abrogés et remplacés par les mots suivants : « A défaut d'arrangement amiable dans les conditions prévues aux articles 102, 102bis et 102ter ci-dessus... ».

Le Rapporteur,
A. KLUYSKENS.

Le Président,
H. MARCK.

Art. 5. — In artikel 103 der wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning, worden de woorden : « De termijn van vijftien dagen verlopen zijnde zonder overeenkomst in het vriendelijke » opgeheven en vervangen door de volgende woorden : « Ingeval er geen regeling in der minne wordt getroffen in de voorwaarden zooals voorzien in de bovenstaande artikels 102, 102bis en 102ter... ».

De Verslaggever,
A. KLUYSKENS.

De Voorzitter,
H. MARCK.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937	N° 209		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 95 : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 24 Mars 1937	VERGADERING van 24 Maart 1937	WETSONTWERP : N° 95.

PROJET DE LOI

sur les délais de grâce et sursis à exécution et portant modification de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE,
PAR M. **KLUYSKENS**.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION**ERRATA.**

Dans le texte flamand :

A la page 10, texte de l'article 1244 proposé par la Commission, premier alinéa, au lieu de : « den schuldeischer dwingen de bepaling aan te nemen », lire : « den schuldeischer dwingen de *betaling* aan te nemen ».

A la page 10, antépénultième alinéa du même texte, au lieu de : « vanaf de opzegging aan den schuldenaar », lire : « vanaf de *aanzegging* aan den schuldenaar ».

A la page 11, pénultième alinéa du même texte, au lieu de : « het verhaal moet binnen vijftien dagen », lire : « het *beroep* moet binnen vijftien dagen ».

A la page 12, texte de l'article 102^{ter}, pénultième alinéa, au lieu de : « en met deze verzonden », lire : « en met deze *in de expeditie begrepen* ».

WETSONTWERP

betreffende het uitstel en de schorsing van tenuitvoerlegging, en houdende wijziging van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE,
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **KLUYSKENS**.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD**ERRATA.**

In den Nederlandschen tekst :

Op blz. 10, tekst van artikel 1244 door de Commissie voorgesteld, eerste alinea, in plaats van : « den schuldeischer dwingen de bepaling aan te nemen », leze men : « den schuldeischer dwingen de *betaling* aan te nemen ».

Op blz. 10, voor-voorlaatste alinea van evenvermelden tekst, in plaats van : « vanaf de opzegging aan den schuldenaar », leze men : « vanaf de *aanzegging* aan den schuldenaar ».

Op blz. 11, voorlaatste alinea van evenvermelden tekst van artikel 1244, in plaats van : « het verhaal moet binnen vijftien dagen », leze men : « het *beroep* moet binnen vijftien dagen ».

Op blz. 12, tekst van artikel 102^{ter}, voorlaatste alinea, in plaats van : « en met deze verzonden », leze men : « en met deze *in de expeditie begrepen* ».